

## 第 1 課読み物：

### 日本の地理 ĐỊA LÝ NHẬT BẢN

皆さんは日本の四つの大きな島の名前を知っていますか。

日本はユーラシア大陸<sup>たいりく</sup>の東にある島国<sup>しまくに</sup>で 国の 70%は山です。日本には東京のような、世界によく知られている都市<sup>とし</sup>がたくさんありますが、皆さんはどんな都市の名前を聞いたことがありますか。下の地図を見ながら探<sup>さが</sup>してみましよう。

*Các bạn có biết tên bốn hòn đảo lớn của Nhật Bản không ?*

*Nhật Bản là một quốc đảo nằm ở phía Đông lục địa Á-Âu và 70% diện tích là núi. Ở Nhật có nhiều thành phố nổi tiếng trên Thế giới như Tokyo, vậy các bạn đã từng nghe tên các thành phố khác của Nhật Bản chưa ? Chúng ta cùng nhau vừa xem bản đồ vừa tìm hiểu các thành phố của Nhật Bản nhé !*

日本の国土<sup>こくど</sup>は、北海道<sup>ほっかいどう</sup>、本州<sup>ほんしゅう</sup>、四国<sup>しこく</sup>、九州<sup>きゅうしゅう</sup>と呼ばれる四つの大きい島と 6000 以上の小さい島でできています。全体の大きさはアメリカの 25 分の 1、オーストラリの 21 分の 1 ぐらいで、ニュージーランドやイギリスと同じくらいです。

*Lãnh thổ Nhật Bản bao gồm bốn hòn đảo lớn là Hokkaido, Honshu, Shikoku, Kyushu và hơn 6000 hòn đảo nhỏ. Toàn bộ diện tích các hòn đảo của Nhật Bản chỉ bằng 1/25 lãnh thổ nước Mỹ, 1/21 nước Úc, tương đương diện tích của New Zealand hoặc nước Anh.*

日本には、47 の都道府県<sup>とどうふけん</sup>（一都、一道、二府、四十三県）があります。一都は東京都<sup>しゅと</sup>（首都）、一道は北海道、二府は大阪府<sup>おおさかふ</sup>と京都府<sup>きょうとふ</sup>で、その他は、静岡県<sup>しずおか</sup>や広島県<sup>ひろしま</sup>のように全部、県です。静岡県はお茶や富士山で有名で、広島には戦争<sup>おそ</sup>の恐ろしさと平和の大切さを伝える原爆ドーム<sup>げんぱく</sup>があります。

*Nhật Bản có 47 tỉnh và thành phố thường gọi là Todofuken (1 thủ đô, 1 đạo, 2 phủ, 43 tỉnh). Thủ đô là Tokyo, 1 đạo là Hokkaido, 2 phủ là Osaka và Kyoto, còn lại là các tỉnh như Shizuoka, Hiroshima. Tỉnh Shizuoka nổi tiếng với loại trà uống, núi Fuji. Tỉnh Hiroshima có Tòa mái vòm bị bom nguyên tử (Genbaku dome) dấu tích khủng khiếp của chiến tranh và khát vọng hòa bình.*

日本は南北に長い国なので、南と北では気候<sup>きこう</sup>が大きく違い、沖縄<sup>おきなわ</sup>や九州で泳げる時に、北海道では雪が降っていることもあります。それから、同じ日の沖縄と北海道の気温の差が摂氏<sup>せつし</sup>40 度以上になることもあります。だから、日本人<sup>にほんじん</sup>が大好きな桜の花<sup>さくら</sup>がいつ頃<sup>ごろ</sup>咲くかは、場所によって違います。沖縄では 1 月の終わりに咲き始めますが、北海道では 5 月になって

からです。桜の花が咲くと、人々はその木の下でお酒を飲んだり歌を歌ったりして、花見を楽しみます。

*Đất nước Nhật Bản trải dài theo chiều Nam Bắc, nên khí hậu giữa hai miền Nam Bắc rất khác nhau. Trong lúc có thể đi bơi ở Okinawa hay ở Kyushu thì ở Hokkaido lại có nơi đang có tuyết rơi. Và cũng có khi sự chênh lệch nhiệt độ của cùng một ngày giữa Okinawa và Hokkaido lên tới 40 độ. Vì vậy, thời gian hoa Anh đào – Loài hoa yêu thích của người Nhật – khi nào nở là tùy thuộc khí hậu của từng vùng. Ở Okinawa hoa bắt đầu nở vào cuối tháng Giêng, còn ở Hokkaido thì sang tháng Năm. Khi hoa Anh đào nở thì mọi người vừa uống rượu, vui ca hát dưới tán lá cây vừa ngắm hoa.*

日本には昔からの名所もたくさんあります。例えば、<sup>ひょうご</sup>兵庫県にある<sup>ひめじじょう</sup>姫路城は日本で最も美しいと言われているお城<sup>しろ</sup>で、1993年にユネスコの<sup>せかいいさん</sup>世界遺産に選ばれました。400年以上前の白い壁<sup>かべ</sup>が残<sup>のこ</sup>っていて、建物の形が<sup>しらさぎ</sup>白鷺という白い鳥<sup>はね</sup>が羽を広げて、休んでいるように見えるので、<sup>しらさぎじょう</sup>白鷺城(白鷺城)<sup>はくろじょう</sup>とも呼ばれています。姫路城は昔の映画やドラマを撮影する時<sup>きつえい</sup>によく使われています。

*Ở Nhật Bản từ xưa đã có nhiều địa danh nổi tiếng. Ví dụ như Tòa thành Himeji ở tỉnh Hyogo được coi là Tòa thành đẹp nhất Nhật Bản. Năm 1993 đã được UNESCO công nhận là di sản Thế giới. Bởi vì Tòa thành vẫn còn giữ lại được bức tường trắng trên 400 năm. Hình dáng Tòa thành trông giống như một con cò trắng đang nằm dang đôi cánh, nên Tòa thành Himeji còn được gọi là Tòa thành “Con Diệc lông trắng” (Shirasagi). Tòa thành Himeji được coi là trường quay chuyên để quay các phim truyện hồi xưa, phim truyền hình.*

日本の名所<sup>めいしよ</sup>と言えば、温泉も忘れることはできません。日本は火山が多いので、日本中に温泉があります。温泉には観光やレジャーが目的で行く人が多く、温泉では大きいお風呂に入ったり、おいしい料理<sup>ゆかた</sup>を食べたり、浴衣を着たりしてリラックスします。本人はお風呂に入るのが大好きで、外の景色を見ながら入れる<sup>るてんぶろ</sup>露天風呂は特に人気があります。

*Nói tới các địa danh nổi tiếng của Nhật Bản thì không thể không nhắc tới Suối nước nóng. Vì có nhiều núi lửa nên khắp nơi trên đất nước Nhật Bản đều có suối nước nóng. Có nhiều người tới suối nước nóng để tham quan, để nghỉ ngơi thư giãn. Ở đó người ta có thể thoải mái ngâm mình trong bể nước nóng rộng lớn, thưởng thức các món đặc sản, mặc áo choàng yukata. Người Nhật rất thích ngâm nước nóng trong bể, nên loại bể tắm ngâm lộ thiên được nhiều người ưa thích vì vừa có thể ngâm nước nóng vừa ngắm cảnh bên ngoài.*

たくさんある温泉の中で、<sup>えひめ</sup>愛媛県<sup>まつやま</sup>松山市にある<sup>どうご</sup>道後温泉は日本で一番古い温泉で、3000年の<sup>れきし</sup>歴史があるとされています。「<sup>ぼっ</sup>坊っちゃん」や「<sup>なつめ</sup>こころ」という小説を書いた夏目

漱石そうせきがよく行ったそうで、道後温泉にある旅館りょかんの 3 階には「坊っちゃんの間」という部屋があります。

*Trong số nhiều suối nước nóng thì có suối nước nóng Dôgo ở thành phố Matsuyama thuộc tỉnh Ehime là suối nước nóng cổ nhất ở Nhật Bản, có lịch sử trên 3000 năm. Đây cũng là nơi Natsume Souseki – tác giả của các cuốn tiểu thuyết “Bocchan”, “Kokoro” đã từng lui tới, nên ở tầng 3 của Nhà nghỉ ở Suối nước nóng Dougo có căn phòng mang tên “Phòng Bocchan”.*

皆さんは、日本に行ったらどんなことをしてみたいですか。どこに行ってみたいですか。日本に行く前に日本の地理をよく調べて、楽しい旅行をして下さい。そして、お城を見学したり、温泉に入ったりして、楽しい土産話みやげばなしを持って帰って下さい。

*Khi đến Nhật Bản, các bạn muốn tìm hiểu điều gì nhất? Bạn muốn đến thăm những nơi nào? Trước khi đến Nhật, các bạn hãy tìm hiểu kỹ về địa lý Nhật Bản rồi đi du lịch cho thật vui vẻ nhé! Rồi các bạn đến thăm các Tòa thành, đi tắm suối nước nóng và mang về những câu chuyện ấn tượng đầy thú vị.*

COSMOS JAPAN ES